

Publications québécoises récentes

Christian Gates St-Pierre

Volume 36, Number 2-3, 2006

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1081876ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1081876ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Recherches amérindiennes au Québec

ISSN

0318-4137 (print)

1923-5151 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Gates St-Pierre, C. (2006). Publications québécoises récentes. *Recherches amérindiennes au Québec*, 36(2-3), 155–156. <https://doi.org/10.7202/1081876ar>

l'idolâtrie; 3) les événements extraordinaires qui menèrent à la conversion (telle la guérison miracle); 4) la nouvelle vie évangélique suivant la conversion, impliquant une transformation personnelle radicale; et enfin 5) la foi en Dieu qui se renouvelle constamment selon les signes de sa présence, et ce, malgré les épreuves de Satan.

Afin d'illustrer son modèle, Delgado découpe les témoignages en petits segments qu'elle insère dans les étapes de sa structure narrative. Les raisons de ce découpage acharné de la structure des témoignages (p. 144-189) paraissent cependant obscures puisque les témoignages de Carlos et de Roberto, reproduits dans leur intégralité en fin de chapitre, s'avèrent pourtant riches de complexité, révélateurs des structures identifiées et porteurs de sens que Delgado pourrait discuter davantage (par exemple, ils révèlent les différences entre classes sociales, ce qu'elle n'aborde que brièvement). Enfin, les témoignages intégraux permettent d'aboutir aux mêmes conclusions que celles que l'anthropologue tire de son modèle, à savoir, d'une part, que la conversion au protestantisme permet non seulement d'atteindre le salut individuel, mais amène aussi l'« acquisition d'une nouvelle identité » (p. 208, traduction libre) et, d'autre part, que la représentation de sa vie sous forme de témoignage, en tant que pratique discursive, a pour effet de produire de nouvelles normes de conduites sociales. Si ces conclusions sont plus que valables, le modèle de Delgado n'en réduit pas moins l'expérience de conversion à des bouts de phrases entrecoupés et numérotés, et ne semble pas nécessaire à son argumentation. Il aurait été préférable de présenter les témoignages en entier et de leur fournir davantage de contexte ethnographique, pour ensuite les analyser.

Delgado se penche également sur ce qu'elle appelle le discours biblico-idéologique, soit la vision politique des convertis, abordée en entrevue. Ce discours s'apparente étrangement au témoignage de conversion : si, dans le témoignage, le salut est possible par la prière, dans le discours biblico-idéologique, la nation est construite en termes similaires. Ainsi, l'idolâtrie catholique et les croyances mayas représentent le péché, alors que la gouvernance de Rios Montt en 1982-1983 est mystifiée et rendue divine. Le destin du pays, comme celui des convertis, se trouve entre les mains de Dieu (et non pas entre celles de

ceux qui le gouvernent) et la solution aux problèmes individuels, comme politiques, relève de l'ordre biblique (p. 225). Comme le résume Delgado, « si seule la foi peut sauver l'individu, c'est seulement par la foi que le Guatemala sera sauvé » (p. 263, traduction libre), ce qui enlève toute responsabilité aux Présidents dans la résolution des maux qu'affronte le pays (violence, corruption ou pauvreté) : Montt comme Serrano ne sont que des instruments de Dieu.

Cette millénarisation du discours politique démontre clairement la valeur du projet de Delgado : conduites politiques et religieuses sont effectivement intimement liées, avec des conséquences importantes puisque la prière devient l'action ultime, celle qui définit le salut du converti et celui du Guatemala. La conversion génère donc une certaine inaction politique, voire une passivité, qui serait plus grande parmi les convertis les plus défavorisés, selon Delgado. La conversion encourage une idéologie conservatrice : le *statu quo* est maintenu, et les Mayas sont, une fois de plus, ciblés comme les responsables. Toute la valeur du propos de Delgado repose sur cette démonstration fort convaincante du lien entre la conversion et la production de conduites politiques, un lien qui aurait pu être démontré de façon plus succincte et qui mériterait d'être développé davantage dans l'observation de conduites politiques, au quotidien. Tout compte fait, *Bautizados en fuego* décrit bien comment un phénomène global, soit le protestantisme pentecôtiste, prend une saveur locale bien particulière, quoique Delgado eût pu mettre en lumière la complexité du phénomène en tenant compte davantage du genre, de la classe et de l'ethnie, et surtout, en étant plus attentive à ce qui donne toute sa valeur au projet anthropologique, soit l'observation participante, au lieu de se limiter aux données collectées en entrevue. Car, c'est bien connu des anthropologues, entre ce qui est dit et ce qui est fait, il y a toujours un certain écart...

Marie-Ève Carrier-Moisan
Université de la Colombie-Britannique
Vancouver

Publications québécoises récentes

Contes et mystères de la forêt : L'aventure amérindienne

Yvon Codère. *Illustrations d'Émilie Bélanger. Préface de Claude Chapdelaine. Septentrion, Québec, 2006, 104 pages. 20 \$.*

Autrefois archéologue et vulgarisateur, l'auteur présente, dans ce livre pour enfants, onze contes d'inspiration amérindienne. Accompagnés d'aquarelles couleur, les contes sont suivis d'une courte notice ethnographique pour chacune des nations amérindiennes que compte le Québec contemporain.

L'Épée et la Plume : Amérindiens et soldats des troupes de la marine en Louisiane et au Pays d'en Haut (1683-1763)

Arnaud Balvay. *Collection InterCultures. Presses de l'Université Laval, Québec, 2006, 348 pages. 40 \$.*

Ce livre s'inscrit parfaitement dans la nouvelle collection InterCultures, qui réunit des études interdisciplinaires traitant des dynamiques interculturelles et des phénomènes de métissage passés et présents, mais aussi dans la mouvance encore très actuelle des études portant sur les contacts, les échanges et les transferts culturels entre Européens et Amérindiens. L'auteur, historien de formation, tente ici de démontrer qu'il existait, entre les Amérindiens et les soldats des nombreux forts français de la Louisiane et de la région des Grands Lacs (souvent situés à proximité des villages amérindiens), une forme de solidarité interculturelle ayant mené à la formation d'une société mixte : la société des forts. Sa démonstration s'appuie principalement sur les documents d'archives, mais aussi sur les données archéologiques, et s'attarde surtout à décrire les différents types d'interactions interculturelles (emprunts de tactiques militaires, mercenariat, alliances politiques, rituels diplomatiques, adoptions, mariages mixtes, traite, emprunts linguistiques et culinaires, etc.) et à montrer comment se met en place et s'articule la cohésion sociale au sein de la société des forts. Il en conclut notamment qu'il apparaît plus adéquat de parler d'indianisation des militaires français que l'inverse, citant

Thèses et mémoires

alors le marquis de Mirabeau (« au lieu de franciser les sauvages, ceux-ci ont sauvagisé les français », écrivait celui-ci), comme pour lui donner raison.

Lettres édifiantes et curieuses écrites par des missionnaires de la Compagnie de Jésus

Postface, chronologie et bibliographie de Catherine Desbarats. Collection Boréal compact classique n° 181. Boréal, Montréal, 2006, 256 pages. 16 \$.

Les cinq lettres rassemblées ici ont d'abord été publiées au sein d'une vaste série de volumes parus entre 1702 et 1773, puis réédités à deux reprises, de 1780 à 1783 et de 1829 à 1832. La difficulté à trouver ces volumes de nos jours explique en partie cette nouvelle édition, comprenant une longue postface, une chronologie des missions jésuites et des établissements français en Amérique et une très courte bibliographie. On y retrouve, dans l'ordre, et en reprenant l'orthographe et la ponctuation de l'édition de 1829-1832, la « Lettre de Sébastien Rasles, Narantsouak, 1723 », la « Lettre du père du Poisson, missionnaire aux Arkansas, 1727 », la « Lettre du père Le Petit, La Nouvelle-Orléans, 1730 », la « Lettre du père Margat, Saint-Domingue » et la « Lettre sur les Abénaquis, 1757 ».

Sur les traces des Amérindiens, 1863-1960

Jeannine Laurent et Jacques Saint-Pierre. Collection Aux limites de la mémoire. Les Publications du Québec, Sainte-Foy, 2005, 207 pages. 30 \$.

Historiens de formation s'intéressant spécialement aux documents iconographiques, les deux auteurs de ce bel ouvrage y ont rassemblé 160 photographies en noir et blanc provenant d'un grand nombre de dépôts d'archives et accompagnées de légendes détaillées (en français et en anglais). On y retrouve des portraits saisissants et des clichés représentant autant de fenêtres sur les modes de vie traditionnels des Abénaquis, des Algonquins, des Attikameks, des Cris, des Hurons, des Innus, des Malécites, des Micmacs, des Mohawks et des Naskapis. Plusieurs de ces photographies agissent également comme témoins d'une période de transformations sociales profondes. Ainsi la machine à coudre, l'horloge et autres commodités occidentales présentes sous la tente d'une famille de Cris du lac Mistassini, sur une photographie prise en 1950; la photo d'un groupe de jeunes joueurs de

hockey du pensionnat indien de Saint-Marc-de-Figuery, près d'Amos en Abitibi; ou encore celle captant la procession de la Fête-Dieu chez les Attikameks de Manouane, au début du siècle.

Voyage au Canada dans les années 1806, 1807 et 1808

John Lambert. Traduit et annoté par Roch Côté et Denis Vaugeois. Collection V, Septentrion, Québec, 2006, 360 pages. 40 \$.

Voici la première traduction française du premier volume des célèbres *Travels* du militaire britannique John Lambert au Bas-Canada. S'il s'intéresse avant tout à décrire le pays et ses habitants Canadiens français, il consacre aussi tout un chapitre aux « Indiens », principalement ceux rencontrés dans la vallée du Saint-Laurent, et dont il dresse un bien sombre portrait. Le livre contient également 17 illustrations originales, dont 7 en couleurs, ainsi que des extraits du second volume de l'édition de 1813 (où Lambert raconte son retour au Bas-Canada), une courte bibliographie et un index.

Voyage sur le Haut-Missouri, 1794-1796

Jean-Baptiste Trudeau. Texte établi et annoté par Fernand Grenier et Nilma Saint-Gelais. Collection V, Septentrion, Québec, 2006, 256 pages. 30 \$.

Né en 1748, Jean-Baptiste Trudeau a déjà passé la moitié de sa vie parmi les Amérindiens lorsque des marchands de Saint-Louis l'envoient en mission d'exploration sur le Haut-Missouri, en 1794. L'un des objectifs de l'expédition est d'identifier les nations amérindiennes s'y trouvant et de vérifier leur intérêt pour la traite des fourrures. Il y est donc largement question des mœurs, de la vie quotidienne et de l'art de la guerre des Arikaras, Assiniboines, Cheyennes, Comanches, Gros Ventres, Illinois, Kiowas, Mandans, Pados, Sioux et autres nations. L'ouvrage, retranscrit en français moderne, est complété d'une courte bibliographie annotée, d'un lexique et d'un index.

Christian Gates St-Pierre

BERGERON, Geneviève, 2005 : *Les Abénaquis du Québec*. Mémoire de maîtrise, département des communications, Université du Québec à Montréal.

BOUDAUD, Laetitia, 2006 : *Les photos de famille chez les Inuits de Mittimatalik au Nunavut : une mémoire collective?* Mémoire de maîtrise, département d'anthropologie, Université Laval.

BRISCOE, Angela, 2006 : *Representations of Mohawk and Native Histories in High School Textbooks: A Comparative Analysis of English-Language and Mohawk Textbooks in Quebec*. Mémoire de maîtrise, département de sociologie et d'anthropologie, Université Concordia.

CHAFFRAY, Stéphanie, 2006 : *Le Corps amérindien dans les relations de voyage en Nouvelle-France au XVIII^e siècle*. Thèse de doctorat, département d'histoire, Université Laval.

DOW, Shannon Audrey, 2006 : *Beyond Sweet Blood: Perception of Type 2 Diabetes in Kahnawake*. Mémoire de maîtrise, département de sociologie et d'anthropologie, Université Concordia.

FRASER, Marie-Hélène, 2006 : *Ethnobotanical Investigations of Plants Used for the Treatment of Type 2 Diabetes by Two Cree Communities in Quebec: Quantitative Comparisons and Antioxidant Evaluation*. Mémoire de maîtrise, département des sciences de l'agriculture et de l'environnement, Université McGill.

GAUTHIER, Roberto, 2005 : *Le Rapport à l'institution scolaire chez de jeunes Amérindiens en fin de formation secondaire : contribution à la compréhension du cheminement scolaire chez les Autochtones*. Thèse de doctorat, Faculté des sciences de l'éducation, Université du Québec à Montréal.

GUINDON, François, 2006 : *La Poterie iroquoise au lac Abitibi : Un objet de commerce entre les Hurons, les Algonquins et leurs ancêtres entre les années 1000 et 1650 de notre ère*. Mémoire de maîtrise, département d'anthropologie, Université de Montréal.

HUERTA, Anais, 2005 : *Le Processus de constitution de l'acteur politique collectif autochtone amazonien à travers les conflits*